

SOLT French Module 3 Lesson 5

Student Manual



Telephone Conversations

At the end of this lesson, you will be able to engage in a telephone conversation in French, talk about using different telephone services, and you will become familiar with different expressions, telephone related information, and vocabulary.

Engage in a Telephone Conversation

- Talk about common military calls
- Use information and emergency services from a pay phone
- Compare telephone services/carriers within French-speaking Africa

Use Telephone Services

- Give information/explain how and where a call can be made
- Make local and long distance phone calls
- Call a person and leave a brief message
- Take telephone messages
- Make international calls

Ask for Telephone Numbers

- Request/provide telephone numbers
- Ask the operator for a telephone number

Tip of the day: the word, “Allô”

Allô is a conventional word used for phone conversations. When receiving a call, someone might pick up the phone and say, “Allô, bonjour!” A reply (making a call) could include the same phrase. For example,

A: “Oui, allô?”

B: Allô, bonjour. Ici Ousmane, pourrais-je parler à Rose?”

Scenario:

Au téléphone



Ishé can not find his friend’s number in Paris and calls Information...

La Standardiste: Renseignements, j’écoute.

Ishé: Pourriez-vous me donner le numéro de Monsieur Blanc, 20 rue Manin à Paris ? Je ne le trouve pas dans l’annuaire.

La Standardiste: C’est le 01-75-62-35-95.

Ishé: Je vous remercie. Est-ce que vous pouvez composer son numéro directement ?

La Standardiste: Oui, restez en ligne.

Ishé: Merci Mademoiselle.

Exercise 1 (Class Work)

Your instructor will have you ask some questions about the dialogue. Respond in French and then create another question that the instructor can direct to another student. For example: Qui parle au téléphone? **Student** answer: La standardiste et Ishé se parlent. Mais qu’est-ce qu’il cherche, Ishé? **Instructor:** Moi, je ne sais pas, to another student: et toi tu sais qui ou qu’est-ce qu’il cherche? Pourquoi il téléphone aux renseignements, etc.

Engage in a Telephone Conversation

Au téléphone: Practice these words/expressions as you go through this lesson. You will see variations for some of the vocabulary presented below.

- **le combiné**
- **un répondeur (automatique)**
- **Vous êtes bien sur le répondeur de [...]**
- **Merci de laisser un message après le signal sonore.**
- **une messagerie vocale**
- **les pages jaunes**
- **les pages blanches**
- **Je vous passe votre correspondant.**
- **C'est occupé!**
- **Ça sonne!**
- **Ça ne répond pas!**
- **Ne quittez pas!**
- **À l'appareil!**
- **Un instant, je vous en prie.**
- **Je rappellerai plus tard.**
- **C'est de la part de qui ?**
- **C'est personnel.**
- **Madame/Mademoiselle/Monsieur est en ligne.**
- **C'est une erreur.**
- **Qui demandez-vous ?**

Talk about common military calls

Read the following conversation between Lt.Col. Smith and Col. Dieng. This dialogue is a sample of a military conversation on the phone.

Lt.Colonel Smith: Bonjour Capitaine. Lt. Colonel Smith à l'appareil. Comment allez-vous?

Capitaine Dieng: Bien mon Colonel, et vous?

Lt.Colonel Smith: Bien je vous remercie. Dites-moi Capitaine, comment se passe le recrutement pour les missions d'outre-mer l'année prochaine?

Capitaine Dieng: Très bien mon Colonel. Nous avons commencé le mois dernier. Pour l'instant, nous sélectionnons les meilleurs éléments par rapport à leur aptitude physique aux derniers tests et nous envisageons de débiter l'entraînement intensif spécifique et les cours théoriques après les grandes manoeuvres, mi-janvier ou début février.

Lt.Colonel Smith: Très bien Capitaine. Quelques bons éléments en vue à aujourd'hui?

Capitaine Dieng: Oui mon Colonel. Quelques-uns se démarquent déjà par leur qualités physiques, mais rien n'est encore sûr.

Lt.Colonel Smith: D'accord. J'aimerais quand même consulter le dossier des prétendants quand vous aurez une minute.

Capitaine Dieng: Bien sûr mon Colonel. Je vous apporterai la liste cet après-midi. Vous êtes toujours là, mon Colonel? Je pense qu'il y a une ligne interrompue.

Lt.Colonel Smith: Oui, c'est entendu. Je dois également vous entretenir sur le budget de l'année prochaine donc on verra ça par la même occasion.

Capitaine Dieng: À vos ordres mon Colonel.

Lt.Colonel Smith: À tout à l'heure Capitaine.

Exercise 2 (Class Work)

Reread the dialogue (a military call). Listen to your instructor read 4 different parts of the dialogue and fill in the blanks. Refer to the dialogue above for correct answers.

1. **Lt.Colonel Smith:** Bien je vous remercie. _____ -moi Capitaine, comment se passe le recrutement pour les missions d'outre-mer l'année prochaine?
2. **Capitaine Dieng:** Très bien mon Colonel. Nous avons commencé le mois dernier. Pour l'instant, nous sélectionnons les meilleurs éléments par rapport à leur _____ physique aux derniers tests et nous envisageons de débiter _____ spécifique et les cours théoriques après les grandes manoeuvres, mi-janvier ou début février.
3. **Capitaine Dieng:** Bien sûr mon Colonel. Je vous apporterai la liste cet après-midi. Vous êtes toujours là, mon Colonel? Je pense qu'il y a _____
4. **Lt.Colonel Smith:** Entendu. Je dois _____ sur le budget de l'année prochaine donc on verra ça par la même occasion.

Exercise 3 (Pair Work)

Go through the dialogue with your partner. Reverse roles and then discuss the topic of the conversation.

Tip of the day: Public phones / local and long distance calls

Even though public phone booths exist in Senegal, most of the public phone services are handled by private individuals who manage what is referred to in the country as *Télécentres*. These entrepreneurs buy wholesale services from Sonatel to resell them to the general public. While the price of a unit (*unité*) of a call may vary from one *télécentre* to another, there is, however, a roof price imposed by the phone company on the resale of its phone services. Thus, for local and domestic calls, the maximum charge for a unit of call is 105 F CFA.

Public phone booth users can buy phone cards to carry with them all the time. These cards are available almost everywhere in Dakar and are sold at a fixed price depending on the number of units they hold. Home subscribers calling from their private phones get a fixed and lower price than that asked by the *télécentres* for one *unité* of calls.

Use information and emergency services from a pay phone

Read over the following points about making a call and using a public *cabine*:

Pour téléphoner

- On décroche (le combiné) et on attend la tonalité
- On compose (= on fait) le numéro du correspondant (la personne à qui on veut parler).
- Ça sonne.
- Il n'y a personne, ça ne répond pas *ou* ça sonne occupé = la ligne est occupée *ou* quelqu'un décroche = quelqu'un répond.
- Après la conversation, on raccroche.
- On dit : téléphoner à quelqu'un = appeler quelqu'un = passer un coup de fil (ou un coup de téléphone) à quelqu'un, ou au contraire recevoir (avoir) un coup de fil de quelqu'un.
- Si vous appelez à l'étranger, il faut composer l'indicatif téléphonique du pays.
- Si votre téléphone ne marche pas, votre ligne est en dérangement.
- Vous cherchez le numéro de quelqu'un:
 - a. Vous appelez les renseignements (= le service des renseignements).
 - b. Vous cherchez dans l'annuaire, le bottin.
 - c. Vous consultez le minitel = l'annuaire électronique.
- Pour appeler d'une cabine téléphonique, on utilise une carte de téléphone.

source: <http://www.enpc.fr>

Dans la cabine téléphonique:



Although it seems simple enough, calling from a public booth that may run out of minutes or cut off very quickly can be difficult and frustrating if you don't understand each action. Read the 4 basic steps for making a call from a phone booth.

1. Décrochez l'appareil et attendez la tonalité.
2. Insérez les pièces (ou la carte téléphonique).
3. Composez le numéro.
4. Raccrochez l'appareil.

Exercice 4

Below are steps to make a pay phone call. Put the steps in the proper order. Your instructor will ask one or two students to perform each step.

- 1) attendre la tonalité
- 2) raccrocher
- 3) parler
- 4) composer le numéro
- 5) décrocher l'appareil
- 6) introduire les pièces

Exercice 5 (Pairs)

Give your partner these important (emergency) numbers for Dakar.

Ambulance direct line – 825-55-44/823-80-80, Adjoint-Chef Birame Ba, 823-55-44/823-80-80, Dr. Colonel Sarr, 823-55-44/823-80-80

Numéro des urgences médicales : 823 71 49 / 823 25 29

Indicatif téléphonique d'entrée dans le pays : 221

SAPEUR POMPIERS: 823-93-14/823-03-50 or 55 – l'Etat Major des Sapeurs Pompiers.

Use Telephone Services

Give information where a call can be made

Julie's boss is calling the company about the project. Read the conversation carefully and detail for the class what type of information is exchanged.

M. Dupont: Le projet est terminé. Je voudrais prendre rendez-vous pour venir vous le présenter.

Compagnie ABC: Très bien. Est-ce que le treize août à neuf heures vous convient?

M. Dupont: Oui, c'est parfait. Je vous rappelle plus tard dans la journée. Je pourrais vous rejoindre à ce numéro vers 19 heures?

Compagnie ABC: Oui, Monsieur. Demandez au secrétaire

Exercise 6 (Pair Work)

Create a new dialogue in pairs. You have received a résumé and call the applicant to set up a job interview. Indicate how a call can be made to and from your company and explain details about time and extension numbers. Use the vocabulary in the introductory section.

Exercise 7 (Pair Work)

Below is an excerpt taken from a description of establishing new service in a foreign country. Read the steps involved in using telephone services such as establishing a new line, buying a phone, and billing of phone services. Answer the questions before a class discussion.

1. Do most houses come equipped with a line based on this description?
2. What is the cheapest way to establish a new phone line for a residence?
3. If you will live in a place for a long time what is the best (cheapest) way of obtaining a phone?
4. This text indicates that a bill will be sent every? What does the bill detail?

La plupart des maisons sont déjà équipées d'une ligne téléphonique. Auparavant, lorsque vous commandiez une nouvelle ligne téléphonique, vous pouviez conserver le numéro de la précédente ligne. Cette méthode était beaucoup moins chère et plus rapide que d'en demander une nouvelle.

Les téléphones peuvent être achetés ou loués auprès de votre fournisseur de la ligne. Si vous avez l'intention de rester pour une longue période cela peut être moins cher d'acheter un téléphone. Une fois votre ligne téléphonique installée, vérifiez sur votre première facture de téléphone.

Votre facture vous sera envoyée tout les mois. Elle détaillera tous les coûts du mois précédant en fonction des unités. Vous pouvez aussi demander une facture détaillée et ce gratuitement avec votre facture mensuelle.

Compare telephone services / carriers within French-speaking Africa

In Senegal, like in most African countries, the telecommunications environment has evolved considerably. Thanks to the existence of a relatively modern infrastructure that covers a large part of the country, the technological environment is favorable to the introduction of ICTs. Senegal quickly implemented a strategy for introducing ICTs in the country through the national telephone company, SONATEL.

The 30 departments (administrative subdivisions) of the country are connected to the central network through a digital transmission link, and all administrative centers in rural communities have access to telephones.

A digital cellular network (GSM standard) implemented by SONATEL (Alize) and its competitor SENTEL, covers the country's main cities and road network, and is interconnected with foreign networks.

Not everyone has access to telecommunication services due to the underdeveloped infrastructure in rural areas and to the low-purchasing power of some segments of the populations. It is important to note, however, that in almost all village communities, there is a communal use of the telephone even when it is privately owned. Family linkages and community life are such that an individual who cannot afford a household telephone line can receive telephone calls elsewhere in the communal. SONATEL is the major operator in the telecommunication sector.

Exercise 8 (Group Work)

In groups of 4 or 5 discuss issues facing telephone services in Sénégal. How does the overall service compare to service in the United States? Who are the leaders of the telecommunication sector in Senegal? Are you surprised at the facts listed in the reading? What factors influence and will continue to influence the country's development of telecommunications? Compare issues that smaller communities face versus larger urban areas such as Dakar or Saint-Louis. Share your ideas with the other groups.

Call a Person and Leave a Brief Message

John calls Amadou's home number.

Penda: Allô?

John: Allô! Bonjour Penda, c'est John. Comment ça va?

Penda: Bien merci.

John: Est-ce qu'Amadou est là?

Penda: Non, il va revenir à 6 heures. Tu veux laisser un message? *leave*

John: Oui. Dis-lui de me rappeler dès que possible. *as soon as possible*

Penda: D'accord. Au revoir.

John: Merci. Au revoir.

Vrai ou Faux?

1. John veut parler à Penda.
2. Amadou est à la maison.
3. John laisse un message.
4. John va le rappeler ASAP.

Read the dialogue below and pay attention to the use of new vocabulary. After you read the dialogue once, substitute the underlined words with the additional expressions in bold.

Un (une) secrétaire: Allô. Le bureau de Monsieur Niang. Ici Madame (Monsieur), le secrétaire.

Vous: Bonjour, Madame. Je voudrais parler à Monsieur X, s'il vous plaît.

Le (la) secrétaire: Ne quittez pas, je vous prie. Je vais voir s'il est là. C'est de la part de qui ?

Vous: De ?

Le (la) secrétaire: Monsieur X est sorti pour le moment.

-en réunion

-absent

-en vacances

-au téléphone

-occupé

-parti déjeuner

Vous: Quand sera-t-il de retour?

Le secrétaire: Je ne sais pas exactement. Puis-je prendre un message ?

- dans un instant
- dans quelques minutes
- dans une heure
- avant cinq heures
- pas avant sept heures
- demain

Vous: Oui, s'il vous plaît. Veuillez lui dire que j'ai appelé.

Le secrétaire: Certainement. Au revoir, Monsieur.

Exercise 9 (Pair Work)

Ask each other the following questions based on the dialogue above.

1. Qu'est-ce que vous répondez quand on vous dit: "C'est de la part de qui?"
2. Puis-je prendre un message ? Quel est votre numéro de téléphone ?
3. Vous êtes le / la secrétaire de Monsieur X. Donnez 4 raisons pour lesquelles il ne peut pas recevoir le client qui téléphone.

Take Telephone Messages

Later today or tonight, you might find an important message waiting for you. Fill out the form below with the sort of message you might expect. Share your answers.

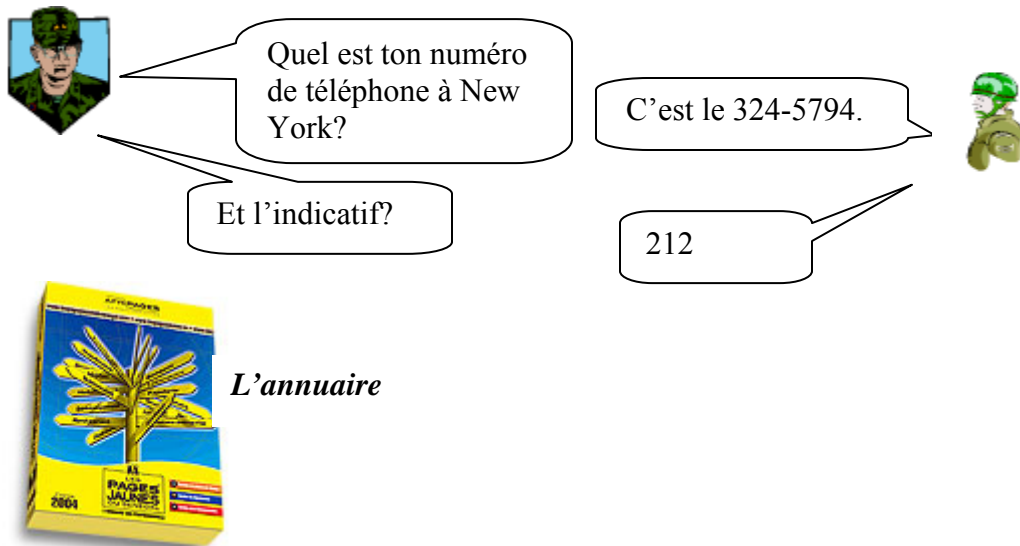
<u>message</u>	date et heure :
de :	pour :
adresse :	<input type="checkbox"/> rappelez correspondant,
téléphone :	<input type="checkbox"/> demande rendez-vous,
poste :	<input type="checkbox"/> suite à votre appel,
	<input type="checkbox"/> correspondant rappellera
objet :	
peut-être rappelé le... entre ...h et ..h au numéro ci-dessus ou à...	

Exercise 10 (Class Work)

Julie listens to her voice mail messages. Take notes in English for each message that your instructor reads so that each call can be returned. Go over your answers in class and reconstruct the messages in French.

<u>NOTES</u> <u>Call 1</u> To: From: Phone #: Message:	<u>NOTES</u> <u>Call 2</u> To: From: Phone #: Message:
---	---

Ask for Telephone Numbers



John has lost Amadou's number and needs to call information. Read over his conversation with the operator.

John: Allô, **les renseignements?** Je voudrais le numéro d'Amadou Niane à Dakar, s'il vous plaît. *Directory assistance*

Operator: Il y en a **plusieurs**. Quelle est son adresse? *Several*

John: Sicap Liberté 5, Villa No. 733

Operator: C'est le 37 59 34. L'indicatif pour Dakar est le 8. *Area code*

Vrai ou Faux?

1. There is only one Amadou Niane living in Dakar. V / F
2. One should dial 8 when calling a number in Dakar. V / F

Exercise 11 (Class Work)

Go around the classroom and ask each other's phone numbers in the US. Your instructor will ask you to repeat your own phone number and at least one that you can remember so pay attention and DO NOT write them down! Begin by asking the local number and then their home number (out of state).

Tip of the day: French phone numbers in African countries

In French (France), phone numbers are given using double figures. For example, 41 42 35 45. However, in French-speaking Africa you could have a set of digits grouped differently. Compare the following phone numbers. Notice how the Ivory Coast and Burkina Faso use the same system as standard French (pairs).

- **Bénin: 31 55 14**
- **Burkina Faso: 50 31 59 69**
- **La Côte d'Ivoire: 20 21 21 13**
- **Mali: 221 87 84**
- **Mauritanie: 525 18 17**
- **Sénégal: 824 52 52**
- **Togo: 221 68 06**

Exercise 12

Prepare a monologue to present. Tell your friend all you had to do to call him. Your instructor will go over a few forms to use for the past.

Example: Ton numéro n'est pas dans l'annuaire. Alors, j'ai téléphoné aux renseignements. La standardiste m'a donné votre numéro. J'ai composé le numéro. Une dame a répondu, "Qui est à l'appareil?" etc.

Exercise 13

Read over the following conversation between two speakers and an operator (C). Fill in the blanks with the following words:

indicatif professions renseignements numéro voudrais annuaire prie

Your instructor will go over the answers and call on 3 students to read the conversation for the class.

A: Tu as le _____ de Mariama?

B: Non. Regarde dans l'_____.

A: Je n'ai que l'annuaire par _____.

B: Alors demande aux _____.

[...]

C: Renseignements, bonjour.

A: Bonjour. Je _____ le numéro de Mariama Fall à Kaolack, s'il vous plaît.

C: L'_____ pour Kaolack est le 9, et le numéro est le 41 21 36

A: Merci beaucoup.

C: Je vous en _____.

Making calls: local, long distance and international

Read the phone description below and discuss ideas with your classmates. Next go to the dialogue and answer the questions.

Le téléphone

- Avec le téléphone sans fil, on peut se promener partout dans la maison.
- Avec le téléphone mobile, on peut appeler et recevoir des appels partout à l'extérieur de la maison.

Communications locales
 interurbaines *long distance*
 internationales

Request assistance to place long distance calls

John wants to make an international call and goes to a *cabine*.

John: Bonjour Madame.

L'opératrice: Bonjour Monsieur. Je suis à votre disposition.

John: Je voudrais appeler les Etats-Unis d'Amérique. Pouvez-vous me donner les instructions?

L'opératrice: Certainement. Il faut d'abord composer le 00, ensuite le 1, plus l'indicatif de la ville que vous voulez appeler et enfin le numéro de votre correspondant. *dial / city code party*

John: Merci.

L'opératrice: De rien Monsieur.

Vrai ou Faux?

1. John veut téléphoner en France.
2. John doit composer le 001.

Exercise 14

Following the dialogue, what do you say when you want to...

1. [...] make a phone call?
 - a. Je voudrais appeler
 - b. Je voudrais téléphoner
 - c. Je voudrais un téléphone.
2. [...] encourage someone to speak up?
 - a. Parlez plus fort.

- b. Vous parlez trop fort.
 - c. Parlez moins fort.
3. [...] ask a caller to hold?
- a. Raccrochez.
 - b. Ne quittez pas.
 - c. Débranchez.
4. [...] ask someone to look up something in the phone book?
- a. Demandez aux renseignements
 - b. Cherchez le numéro
 - c. Regardez dans l'annuaire.

Exercise 15 (Pair Work)

Look below at the list of useful phone numbers for the phone company (SONATEL) in Senegal and then indicate whether the statements are *vrai* or *faux*. In a few short sentences, compare U.S. numbers for the same type of information.

Numéros Utiles:

Pour vos renseignements téléphoniques: Composer le 12
 Pour signaler votre dérangement: Composer le 13
 Pour des renseignements commerciaux: Composer le 14
 Pour obtenir l'heure exacte: Composer le 15
 Pour l'International: Composer le 16
 Pour l'Interurbain: Composer le 10

- | | |
|--|-------|
| 1. The number for complaints is 13. | V / F |
| 2. To report a phone out of order call 13. | V / F |
| 3. If you need the current time, dial 14. | V / F |
| 4. To call long distance dial 16. | V / F |
| 5. To ask for a phone number dial 12. | V / F |

The imperative (commands)

This lesson covers orders or commands that are used in telephone conversations such as, *Raccrochez!* or *Ne quittez pas!* Your superiors probably use the imperative mood extensively because it gives commands. It is employed to give orders, directions, and suggestions. The imperative is based on the present and has three forms for each verb: informal/familiar *tu/nous* form (let's ...)/polite/formal *vous* form. You have already used and read many forms of the imperative in earlier lessons. The chart below gives the present tense verb forms + the imperative forms, marked with an exclamation (3).

PARLER	IMPERATIVE	FINIR	IMPERATIVE	RÉPONDRE	IMPERATIVE
tu <u>parles</u>	Parle !	tu <u>finis</u>	Finis !	tu <u>réponds</u>	Réponds !
nous <u>parlons</u>	Parlons !	nous <u>finissons</u>	Finissons !	nous <u>répondons</u>	Répondons !
vous <u>parlez</u>	Parlez !	vous <u>finissez</u>	Finissez !	vous <u>répondez</u>	Répondez !

As you can see, the subject pronouns are dropped, as well as the final *s* of the *tu* form of *er* verbs. *Avoir* and *être* are irregular:

avoir	être
Aie	Sois
Ayons	Soyons
Ayez	Soyez

To give a negative command, simply surround the verb by ***ne...pas***:

Example: **Ne sois pas** en retard ! *Don't be late!*

Exercise 1

Rewrite the following sentences as commands.

1. Tu paies au guichet numéro 3.
2. Tu es à l'heure.
3. Tu parles de ce problème.
4. Tu demandes le numéro de téléphone.
5. Vous ne quittez pas.
6. Vous rappelez vers cinq heures.
7. Vous parlez plus fort, je vous entends mal.

Repetitions and Returns: verbs starting with r (e)

Verbs that start with the prefix –re (–r in front of a vowel) indicate an action that is being repeated such as, “Robert part et **re**part,” il telephone, puis **re**téléphone. This prefix can also refer to an action reciprocated or to a return to where one started: Il part, puis il revient. The list below gives some common verbs that may add the prefix –re:

venir: <i>to come</i> →	revenir : <i>to come back</i>
demander: <i>to ask</i> →	redemander : <i>to ask again</i>
appeler: <i>to call</i> →	rappeler : <i>to call back</i>
téléphoner: <i>to phone</i> →	retéléphoner : <i>to call again</i>

Object pronouns in the imperative

- In the affirmative, pronouns follow the verb in the imperative and are hyphenated to it:
 1. Téléphone à ta mère: téléphone-lui
 2. Allons au restaurant: allons-y
 - ↑
 - z sound**

*Note that *me* becomes *moi* and *te* becomes *toi*:

 - Téléphone-moi ! *Call me !*
 - Calme-toi ! *Calm (yourself) down !*
- For the singular imperative form, add an *s* before hyphenating *y* and *en*:

Mange des fraises: manges-en ! } [z]
 Va à la poste: vas-y ! }
- In the negative, pronouns precede the verb:

Ne va pas à la poste: n'y va pas !
 Ne téléphone pas à ta mère: ne lui téléphone pas !

Exercise 2

Replace the underlined words with a pronoun. Pay attention to the placement of the pronoun.

1. Va à la banque.
2. N'encaissons pas le chèque.
3. Change tes dollars.
4. Demande des renseignements à l'opératrice.
5. N'achetez pas de timbres.

The verb recevoir (to receive)

The verb **recevoir** has been used in this lesson when relating to phone expressions. Practice the conjugation by repeating after your instructor:

Je reçois
Tu reçois
Il/elle/on reçoit
Nous recevons
Vous recevez
Ils/elles reçoivent

Two expressions for the phone use this verb: **recevoir un appel, un coup de téléphone.**

The verb dire (to say, to tell)

Dire is an irregular verb and is conjugated with the following forms in the present tense:

Je dis
Tu dis
Il/elle/on dit
Nous disons
Vous dites
Ils/elles disent

Dire and **parler** both mean “to tell” but they are used differently. **Dire** can be followed by a quote or by a piece of information:

- | | |
|------------------------------|-----------------------------|
| ✓ Il lui dit bonjour. | He says “hello” to him/her. |
| ✓ Il dit qu’il m’aime. | He says that he loves me. |
| ✓ Il dit toujours la vérité. | He always tells the truth. |

Parler can stand alone or can be followed by an adverb (alone); Il parle lentement. The prepositions *avec* or *à* or *de* are used with **parler**; il parle de lui-même.

*Use the –er verb raconter for to tell a story; raconte-nous une histoire.

Expressions with dire

There are many everyday expressions that use the verb “dire.” Some of these you have already learned: (vouloir) veut dire = to mean, comment dit-on [...]? = how does one say [...].

Others include:

- ⇒ *à vrai dire* (to tell the truth / actually),
- ⇒ *dire oui ou non, dire du mal ou du bien de quelqu'un* (to talk well / badly of / about someone),
- ⇒ *cela va sans dire* (that goes without saying),
- ⇒ *dit-on* (they say),
- ⇒ *dire des bêtises* (to talk nonsense),
- ⇒ *disons, demain* [...] = imperative form, “Let’s say, tomorrow [...]”.

You will see that these are just a few French expressions with **dire**. There are many others that happen in daily conversation.

Exercise 3 (Class Work)

The following are a mother’s questions to her child to remind him of good manners. Can you answer those questions?

1. Qu’est-ce qu’on dit quand on nous donne quelque chose? On dit...
2. Qu’est-ce qu’on dit quand on rencontre quelqu’un? On dit...
3. Qu’est-ce qu’on dit quand on bouscule (*bump into*) quelqu’un? On dit...
4. Qu’est-ce qu’on dit quand on s’en va (*leave*)? On dit...
5. Qu’est-ce qu’on dit quand quelqu’un dit merci? On dit...

Exercise 4 (Pair Work)

Take turns asking each other the following questions and supply detailed answers: Je dis parfois des mensonges à mon frère parce qu'il s'inquiète sans arrêt. Par exemple, quand il me demande de lui raconter ce qui se passe au boulot, ou quand il veut savoir où j'ai passé l'après-midi, je ne lui dis jamais tout/je ne lui récite jamais tous les faits.

1. Est-ce que tu dis toujours la vérité?
2. Quand et à qui dis-tu des mensonges (*lies*)?

Exercise 5 (Pairs)

Explain to your partner what kind of advice your parents or friends gave to you before leaving home for the first time. Do they continue to tell you what you should or should not do? Do you communicate by phone (au téléphone)?

Tell your partner the things that they (want) wanted you to do and the things they (do) did not recommend. Indicate whether you (follow) followed their advice and why. Include information about how you talk to one another (via phone, internet) and use the expressions for communication in this lesson.

Dire à [...] de [...] = tell someone to do + infinitive

Present = Ils me disent (toujours, souvent, parfois, etc.)

Past tense = Ils m'ont dit (they **told** me ...)

Annuaire (n.m)	<i>Phone directory</i>
Appeler (verb)	<i>To call</i>
Appareil/appareil téléphonique (n.m)	<i>Telephone</i>
Cabine téléphonique (n.f)	<i>Phone booth</i>
Carte téléphonique (n.f)	<i>Phone card</i>
Chercher (verb)	<i>To look for, to search</i>
Combiné (n.m)	<i>Earpiece</i>
Communication (n.f)	<i>(Telephone) Call</i>
Composer (verb)	<i>To dial</i>
Correspondant (e) noun	<i>Party, the person you're talking to</i>
Décrocher (verb)	<i>To accept, pick up the phone</i>
Demander (verb)	<i>To ask</i>
Dire (verb)	<i>To say, to tell</i>
Direction générale (n.f)	<i>Headquarters</i>
Disposition (n.f)	<i>Disposal</i>
Donner (verb)	<i>To give</i>
En dérangement	<i>Out of order</i>
Entendre (verb)	<i>To hear</i>
Est-ce que...est là?	<i>Is...in?</i>
Être désolé (e) adj.	<i>To be sorry</i>
Faire erreur	<i>To make a mistake</i>
Faux numéro (n.m)	<i>Wrong number</i>
Indicatif (n.m)	<i>Area code/country code</i>
Insérer (verb)	<i>To insert</i>
Instructions (n.f.pl)	<i>Instructions</i>
Interurbain (e) n.m /adj.	<i>Long-distance telephone service</i>
Introduire (verb)	<i>To introduce, to insert</i>
Je vous en prie	<i>You're welcome</i>
Laisser un message (verb)	<i>To leave a message</i>
Mauvaise communication (n.f)	<i>Bad line</i>
Numéro (n.m)	<i>Number</i>
Numéros utiles (n.m.p)	<i>Useful numbers</i>
Opérateur (opératrice) n.m. /f	<i>Operator</i>
Payer (verb)	<i>To pay</i>
Pièce (n.f)	<i>Coin</i>
Plusieurs (adj. /pronoun)	<i>Several</i>
Police secours (n.f)	<i>Rescue squad, emergency services</i>
Portable (n.m)	<i>Cell</i>
Quitter (verb)	<i>To leave, to depart</i>
Raccrocher (verb)	<i>To hang up</i>
Rappeler (verb)	<i>To call back</i>
Renseignements (n.m.pl)	<i>Directory assistance</i>
Répéter (verb)	<i>To repeat</i>
Répondre (verb)	<i>To answer</i>
Tarif (n.m)	<i>Rate</i>
Tonalité (n.f)	<i>Dial tone</i>

Certainement (adv.)	<i>Certainly</i>
Chemin de fer (n.m)	<i>Railroad</i>
Dépannage (n.m)	<i>Repair service</i>
Dès que possible	<i>As soon as possible</i>
Heures creuses (n.f.pl)	<i>Off-peak hours</i>
Heure exacte (n.f)	<i>Exact hour</i>
Heures pleines (n.f.pl)	<i>Peak hours</i>
Jour férié (n.m)	<i>A holiday</i>
Jour ouvrable (n.m)	<i>Weekday</i>
Numéro de poste (n.m)	<i>Extension number</i>
Raconter (verb)	<i>To Tell (a story)</i>
Rencontrer (verb)	<i>To meet</i>
Reporter (verb)	<i>To postpone, to put off</i>
Réunion (n.f)	<i>Meeting</i>
Revenir (verb)	<i>To come back</i>
Sapeur pompier	<i>Firefighter</i>
S'en aller (verb)	<i>To go away (from), leave; va-t'en!</i>
S'il vous plaît	<i>Please</i>
Société (n.f)	<i>Company</i>
Sortir (verb)	<i>To go out</i>
Vérité (n.f)	<i>Truth</i>
Ville (n.f)	<i>City</i>

Telephone Service in Senegal

As mentioned earlier in the lesson, since 1986, Senegal has embarked in an ambitious program to make telephone communications available to its inhabitants in the country's four corners. Thanks to its Télécom 2 and 3 projects, Senegal has been able to extend its phone coverage and service to the Southern region, which up until then was almost cut off from the rest of the country, especially during the rainy season. Between 1986 and 1995, the country has been able to provide more than 150 villages throughout the country with a modern telecommunications system that allows direct and instantaneous access to the outside world. Today, Senegalese everywhere in the country can receive phone communications from relatives and loved ones living abroad, and for a country with a large expatriate population such as Senegal, this convenience is highly appreciated. In the past, many villagers used to travel to the nearest urban center (sometimes a day or half day travel) just to wait for a relative's phone call.

Because of modern telecommunications infrastructures, Senegal also enjoys a very reliable telephone system. Service disruptions are very rare and the clarity of the communications is a source of great pride for *Sonatel* employees. Furthermore, calling rates in Senegal are especially low compared to those of its neighbors such as Mauritania or Guinea. Indeed, most Mauritians on the border towns prefer to cross the River and make their phone calls in Senegal because it is cheaper for them that way.

The number of telephone lines increased from 81,000 in 1998 to 200,000 in December 2000 (more than 100% between 1998 and 2000), then to 230,000 in May 2001 (source: OSIRIS 2002). However, telephone lines are not evenly distributed across the country. About 64% of the lines are concentrated in Dakar. The region of Thiès has 14,043 telephone lines, or 5% of the national network. Telephone service covers the entire region of Saint-Louis down to the rural districts and to few rural communities with 14,539 lines.

Activity 1

Class activity. Obey your instructor's commands. Instructor: Start by first demonstrating commands as you utter them, then stop demonstrating and ask individual students.

commands: ouvrez/fermez le livre, parlez français, ouvrez/fermez la porte, prenez une craie/votre cahier, écrivez (au tableau), chantez, dansez, sortez, entrez, serrez la main de votre partenaire, faites du jogging.

Activity 2

Pair activity. A classmate is having a test in French tomorrow. Your partner is your classmate's angel and you are his devil. Take turns in giving what you believe is appropriate advice.

1. Etudier beaucoup.
2. Bien apprendre sa leçon
3. Aller à la discothèque
4. Boire beaucoup de bière
5. Danser toute la nuit
6. Aller au lit de bonne heure

Activity 3

Use the Grammar section for the imperative and write three (phone) orders / suggestions to each of the following:

1. Your superior
2. Your French instructor
3. Your best friend
4. Two members of your family (spouse, children, parents)
5. Yourself

Activity 4

Pair Activity. Your partner calls you to go out on Thursday night. Explain that you cannot go because you don't have any free time. Mention that you have classes all the next day, you have to meet your new love interest for dinner and you must study for two tests coming up next week.

Tip of the day. TTC & HTVA

Most prices are quoted with all applicable taxes, as you'll see in the exercise below (TTC: toutes taxes comprises). However, as you'll notice in the one after, some prices are quoted without sales taxes (HTVA: hors taxe sur la valeur ajoutée).

Activity 5

Look at the information below about domestic calls in Senegal and check whether the statements are *vrai ou faux*. Correct the ones that are not true.

Tarifs des Communications Nationales

- Le tarif normal:
 - tous les jours ouvrables de 8h à 20h;
 - les samedis de 8h à 13h;
- le tarif réduit:
 - tous les jours ouvrables de 20h à 8h;
 - les samedis à partir de 13h;
 - les dimanches et jours fériés.

Les communications nationales:

COÛT D'UNE COMMUNICATION LOCALE

- 60 F CFA TTC / 2 min (tarif normal)
- 60 F CFA TTC / 4 min (tarif réduit)

COÛT D'UNE COMMUNICATION INTERURBAINE

- 60 F CFA TTC / 30 secondes (tarif normal)
- 60 F CFA TTC / 60 secondes (tarif réduit)

1. Regular rates are applicable on Saturdays from 8am to 1pm. V / F
2. Discounted rates are available everyday from 8am to 8pm. V / F
3. A local call costs 60 F CFA a minute for the regular rate. V / F
4. A discounted long distance call costs 60 F CFA per minute. V / F
5. The rates quoted above include all applicable taxes. V / F

Activity 6

Which nouns can be matched with the verbs? Write the letters on the lines next to each matching verb. Some nouns fit several verbs. Underline all phone-related vocabulary.

1. payer		A. le paquet
2. acheter		B. le numéro
3. envoyer		C. au guichet
4. aller		D. un exprès
5. introduire		E. la tonalité
6. prendre		F. un télégramme
7. décrocher		G. les pièces
8. attendre		H. des timbres
9. composer		I. un message
10. remplir		J. le formulaire
11. regarder		K. à la poste
		L. dans l'annuaire
		M. le téléphone

Activity 7

Your instructor will read four short phone excerpts. Check whether the statements are *vrai ou faux*.

- | | |
|--|-------|
| 1. This is a recording on someone's answering machine. | V / F |
| 2. Someone is looking for a public phone. | V / F |
| 3. The caller has reached the right person. | V / F |
| 4. The caller wants to place a long distance call. | V / F |

Pair Activities, Student A

Activity 1

Call the directory to get the phone numbers that are missing from your address book. Alternate the role of operator until each student has completed his chart.

Nom :
Numéro de Téléphone :
Nom :
Numéro de Téléphone :
Nom :
Numéro de Téléphone :
Nom :
Numéro de Téléphone :
Nom :
Numéro de Téléphone :
Nom :
Numéro de Téléphone :
Nom :
Numéro de Téléphone :

Ibou Dieng	822 21 16
Mamadou Ly	
N'Deye Touré	941 33 72
Université Cheikh Anta Diop	
Sonatel	839 21 00
Police secours	
Sapeurs pompiers	18
Société Nationale des Chemins de fer	
Aéroport	823 10 41
SENELEC	
La poste	839 34 00
Hôpital Principal	
Hôpital Fann	824 19 34

Activity 2

Sit back to back with your partner to role-play the following situation. You are looking for someone who works at Sonatel. Call the directory assistance to get the phone number and address of that company. Then switch roles. The information your partner is looking for is in the listings below.

Nom	Adresse	Numéro de Téléphone
Sonatel		
Hôtel Al Alifa	46, rue Jules Ferry, Dakar, Sénégal	823 87 37
Café des Arts	61, rue Mousse Diop x A.K. BOURGI, Dakar, Sénégal	821 67 53
Camp Pénal	Sicap liberté VI, Dakar, Sénégal	837 45 12

Pair Activities, Student A

Activity 3

Sit back to back with your partner to role-play the following situation: You want to talk to Mr. Diallo about an ad he placed in the paper for an apartment for rent.

Activity 4

Below are the country codes for some West African and some Francophone African countries. Call the directory to get the country codes that are missing from your chart. Alternate the role of operator until each student has completed his chart. Then answer the question below.

Pays	Indicatif du Pays
Bénin	
Burkina Faso	226
Burundi	
Cameroun	237
Cap Vert	
Centrafrique	236
Côte d'Ivoire	
Djibouti	253
Gabon	
Gambie	220
Guinée	
Libéria	231
Mali	
Mauritanie	222
Niger	
Nigeria	234
République Démocratique du Congo	
République du Congo	242
Rwanda	
Sénégal	221
Sierra Léone	
Tchad	235
Togo	

1. Vous voulez téléphoner à Bamako. Quel est l'indicatif que vous devez composer?

Pair Activities, Student B

Activity 1

Call the directory to get the phone numbers that are missing from your chart. Alternate the role of operator until each student has completed his chart.

Nom :
Numéro de Téléphone :
Nom :
Numéro de Téléphone :
Nom :
Numéro de Téléphone :
Nom :
Numéro de Téléphone :
Nom :
Numéro de Téléphone :
Nom :
Numéro de Téléphone :
Nom :
Numéro de Téléphone :
Nom :
Numéro de Téléphone :

Ibou Dieng	
Mamadou Ly	966 90 23
N'Deye Touré	
Université Cheikh Anta Diop	825 75 28
Sonatel	
Police secours	17
Sapeurs pompiers	
Société Nationale des Chemins de fer	823 31 40
Aéroport	
SENELEC	831 00 00
La poste	
Hôpital Principal	839 50 50
Hôpital Fann	

Activity 2

You are an operator at the directory assistance. The information your partner is looking for is in the listings below. Then switch roles. You are looking for someone who works at the Café des Arts. Call the directory assistance to get the phone number and address of that company.

Nom	Adresse	Numéro de Téléphone
Sonatel	Avenue Malick Sy X Avenue Blaise DIAGNE, Dakar, Sénégal	839 21 00 ou 822 46 00
Hôtel Al Alifa	46, rue Jules Ferry, Dakar, Sénégal	823 87 37
Café des Arts		
Camp Pénal	Sicap liberté VI, Dakar, Sénégal	837 45 12

Pair Activities, Student B

Activity 3

Sit back to back with your partner to role-play the following situation: You are Mrs. Diallo. Your husband is not home and you are in charge of taking messages from people calling in response to an ad he placed.

Activity 4

Below are the country codes for some West African and some Francophone African countries. Call the directory to get the country codes that are missing from your chart. Alternate the role of operator until each student has completed his chart.

Pays	Indicatif du Pays
Bénin	229
Burkina Faso	
Burundi	257
Cameroun	
Cap Vert	238
Centrafrique	
Côte d'Ivoire	225
Djibouti	
Gabon	241
Gambie	
Guinée	224
Libéria	
Mali	223
Mauritanie	
Niger	227
Nigeria	
République Démocratique du Congo	243
République du Congo	
Rwanda	250
Sénégal	
Sierra Léone	232
Tchad	
Togo	228

Activity 5

Call your instructor's office and leave a message with the secretary (your partner who speaks only French). Give him/her your name, phone number and explain that you will not be attending class tomorrow because [?]. Make sure that you say that you'll be back tomorrow on time and will get the notes from someone in class.

Activity 6

Listen to a description of a phone service in Senegal and answer the questions.

1. What type of phone service is described?
2. How much does the Alizé plan with Sonatel cost?
3. What cities are served by the company Sentel?
4. Which company has an agreement with the French telecommunications company?

Activity 7

Listen to the dialogue. The person who answered the call is in a hurry and has to leave but relates the message to you. Write a brief note to inform the recipient of the call.

QUI:

QUAND:

NUMÉRO:

MESSAGE:

Activity 1 Track 40

CD. You will hear four short exchanges on the phone. For numbers 2 and 3, there are 2 roles to listen to (speakers A and B) with a question and response to follow. Answer the questions after you listen to each brief passage.

Call 1. This is a a. private call
 b. a business call

Call 2. The problem is a. a wrong number
 b. a bad connection

Call 3. The caller is asked to a. leave a message
 b. call back later
 c. spell his name

Call 4. The message is to tell that a. the meeting is cancelled
 b. the meeting is postponed till tomorrow
 c. the meeting is rescheduled for tomorrow morning

Activity 2 Track 41


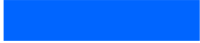






CD. Listen to both speakers leave a message and answer the questions.

1. The number reached is a. 34. 58. 96. 23
 b. 32. 56. 98.24
 c. 34. 56. 98. 23

2. This is a conversation between
- a man and a woman
 - an answering machine and a caller
3. The purpose of the call is
- to invite someone for dinner
 - to invite someone to play soccer this weekend
 - to invite someone for lunch

Activity 3

Read the following paragraph and say whether the statements are *vrai ou faux*.

<u>MODULATION HORAIRE</u>			
<i>Les tarifs des communications fixés par la Sonatel varient en fonction des plages horaires suivantes:</i>			
L'heure pleine : Tous les jours ouvrables de 8H à 20H			
L'heure creuse : Le soir à partir de 20H jusqu'à 8H le lendemain (du lundi au vendredi), les Samedi, Dimanche et jours fériés.			
Toute communication établie dans ces plages horaires bénéficiera d'une réduction de 50% si elle est de type nationale ou de 20% si elle est internationale.			
	Tarif plein		
	Tarif réduit		
	00H 8H	20H	00H
lundi au vendredi			
samedi, dimanche et jours fériés			

a) These hours allow for lower telephone rates for international calls at 50 % V / F

b) On the weekends and holidays, lower rates apply to calls made at 8:00 p.m. V / F

c) Workdays fall under the normal rate period (peak hours). V / F

<http://www.sonatel.sn>

Activity 4

Reconstitute the dialogue by putting the sentences in the proper order.

1. Entendu, je lui donnerai le message.
2. Elisabeth.
3. Merci. Au revoir!
4. Et votre numéro de téléphone?
5. Elle n'est pas là. Est-ce que je peux prendre un message?
6. Bonjour, c'est Aminata à l'appareil. Est-ce que je pourrais parler à Aïssatou?
7. Excusez-moi, je n'ai pas entendu. Vous pouvez répéter votre nom s'il vous plaît?
8. 823 55 98
9. Au revoir.
10. Allô?
11. Oui. Dites-lui qu'Elisabeth veut lui parler.

Activity 5

You want to record the message that people will hear on your answering machine when you're not home. Write the message down for a draft.

Activity 6

Be prepared to *record* (present) your message from Activity 5 without your notes.

Activity 7

Find at least 5 usages of the verb *dire*. Search online or in a complete dictionary. Try to find common, real-life examples in a chat room or on an actual French website. Write down complete sentences and any other information to help illustrate the usage.

- 1)
- 2)
- 3)
- 4)
- 5)